



2 июня 2021 г. Кнессет избрал подавляющим большинством Председателя Еврейского Агентства адв. **Ицхака Герцога** 11-м президентом Государства Израиль. Новый президент не новичок на политической арене Израиля: был секретарём правительства при Эхуде Бараке, 15 лет был депутатом Кнессета, с 2003 по 2009 г. занимал несколько министерских постов.

Он служил в военной разведке, где дошёл до звания майора. Закончил юфак Тель-Авивского Университета а также изучал международные отношения и англ.



גב' שרב הרצוג עם בנה חיים –
הנשיא השישי של ישראל

Sarra Герцог с сыном Хаимом, шестым президентом Израиля

литературу в США. Затем был адвокатом в юридической фирме отца. Наше Объединение направило поздравление новому президенту, в котором отмечено, что видим в нём своего земляка и гордимся его достижениями. Дело в том, что **Сарра Герцог**,

мать его отца, шестого президента Хаима Герцога, была родом из Риги, где прожила первые 12 лет жизни. Затем, в 1908 г. её отца Шмуэля Хильмана пригласили в шотландский город Глазго занять пост раввина общины. История Сарры Герцог описана в нашем сборнике «Из

2-ב ביוני 2021 בחרה הכנסת רוב מוחץ את יו"ר הסוכנות היהודית עו"ד **יצחק הרצוג** לנשיא ה-11 של מדינת יש-ראל. הנשיא החדש אינו טירון בזירה הפוליטית בישראל: הוא היה מזכיר הממשלה בתקופה של אהוד ברק, במשך 15 שנה כיהן כחבר כנסת, ובין השנים 2003-2009 כיהן כשר בכמה



משרדי ממשלה.

לפני כן הוא שירת במודיעין הצבאי, שם הגיע לדרגת רב סרן. הוא סיים את לימודיו בפקולטה למשפטים באוניברסיטת תל אביב ולמד גם יח-סים בינלאומיים וספרות אנגלית בארה"ב. אח"כ עבד כעו"ד במשרד עורכי הדין של אביו. בשם האיגוד שלנו שיגרנו ברכה לנשיא החדש, בה ציינו כי אנו גאים בהישגיו כי רואים בו נושא מורשת "משלנו". סבתו של הנשיא החדש **שרה הרצוג** (אמו של אביו, הנשיא השישי, חיים הרצוג) נולדה בריגה, שם התגוררה עד גיל 12. בשנת 1908 הוזמן אביו, הרב שמואל הילמן, לעיר גלזגו שבסקוטלנד לכהן כרב הקהילה.

סיפורה של שרה הרצוג מתואר בחוברת שלנו "מלטביה לארץ יש-ראל". הזדמן לי למסור אישית ליצחק הרצוג את האוסף הזה והוא שלח לנו מכתב תודה והערכה.

אלי ולק, יו"ר האיגוד

Латвии в Эрец-Исраэль». Мне довелось вручить Ицхаку Герцогу этот сборник, и он прислал нам благодарность.

Эли Валк, председатель Объединения

ГОДОВОЕ СОБРАНИЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ

состоится в зале Объединения
в учебном комплексе **Шфаим**

Пятница, **25 июня 2021 г. в 10:00**

- Отчет правления о работе в 2020 г.
- План работы на ближайший год.
- Выборы Совета и ревизионной комиссии.
- Прения.



האסיפה השנתית של האיגוד

תתקיים באולם האיגוד
במרכז חינוכי **שפיים**

יום שישי, 25 ביוני 2021 בשעה 10:00

- דו"ח ההנהלה על הפעילות ב-2020.
- הצעת פעילות לשנה הקרובה.
- בחירת המועצה הארצית וועדת ביקורת.
- במה חופשית.

יש לכתוב ב-Waze בית החינוך המשותף חוף השרון



משרד האיגוד עבר דירה ומחדש את פניו

לחברים) והנהלת האיגוד הבינה שאפשר וצריך לסגור את המשרד בתל אביב, אשר עלותו הייתה גבוהה מאד, ולהעביר את הפעילות השוטפת לאחד החדרים בהם שוכן ארכיון האיגוד במרכז חינוכי חוף השרון בשפיים.

בסוף פברואר 2021 עזבנו את המשרד בתל אביב והעברנו את כל התיקים והספרים לשפיים. אנחנו עוסקים עכשיו בשיפוץ וחידוש פני המקום והתאמתו לעבודה שוטפת כך שנוכל לקבל בסדר פנים יפות חברים ומבקרים. כל המתעניין בפעילות האיגוד מוזמן להגיע לקבלת שרותי משרד, שרותי ארכיון ולמפגש חברים.

הארכיון פותח את שעריו יומיים בשבוע, בימים א' ו-ד' בין השעות 10:00 ל-13:00, וגם המשרד יהיה פעיל יום עד יומיים בשבוע. מומלץ לתאם ביקור בטלפונים של הארכיון או בדוא"ל (ראה פרטים בעמ' 3).

ניתן להגיע למשרד ולארכיון בשעות הפעילות וכן להתקשר בכל יום ולדבר עם אחד החברים או להשאיר הודעה במענה קולי. אנחנו זמינים לפניות גם בדואר אלקטרוני. עם סיום עבודות ההכנה והארגון, נפרסם את מועדי הפתיחה הקבועים של המשרד.

בשנת 1947 נפתח המשרד הראשון של האיגוד ברחוב גורדון 31 בתל אביב (ראה מודעה וצילום).

במשרד ישבו מייסדי האיגוד ופעיליו: אליעזר אָטינגן, ד"ר שאול ליפשיץ, השופט א. זליקסון, מ. בוכה אשר נתנו שירות לשארית הפליטה שהגיעה מלטביה ואסטוניה לישראל. מטבע הדברים, מרבית העיסוק של המשרד באותם הימים היה בעזרה, הכוונה ותמיכה בחברים שהגיעו לארץ ישראל.

במשך כמה שנים טובות פעל משרדו של האיגוד מתוך משרדו של עו"ד צבי סגל, יו"ר האיגוד דאז, ברח' צבי שפי-רא ואח"כ "מצאנו מקלט" בעליית גג בשדרות חן 52. ב-2002 עברנו לאולם חשן ברח' ברדיצ'בסקי (ליד שד' רו-טשילד 136) ובשנת 2007 עבר המשרד רד לרחוב קפלן 17 בתל אביב. גם שם נמשכה הפעילות הענפה של עובדות ומתנדבות, וחברים נהגו לפקוד את המשרד בבקשות שונות וכמובן למפגש עם הפעילים.

שנת 2020 – שנת הקורונה התאפיינה בבידוד חברתי. מסיבה זו ומסיבות נוספות, בכל שנת 2020 לא פקדו חברים את משרדי האיגוד בתל אביב (למרות שהמשרד המשיך להיות פעיל ולספק שרותים



Уже в 1947 г. активисты Объединения принимали земляков в офисе в Тель-Авиве

ОФИС ОБЪЕДИНЕНИЯ – ЕГО ПРОШЛОЕ И БУДУЩЕ

В 1947 году первый офис Объединения выходцев из Латвии и Эстонии открылся на улице Гордон, 31 в Тель-Авиве. В нём работали основатели и активисты Объединения: Элизер Эттинген, доктор Шауль Лифшиц, судья А. Зеликсон, М. Бобэ, которые оказывали помощь выжившим в Шоа беженцам из Латвии и Эстонии, прибывшим в Израиль.

Несколько лет офис Объединения действовал из конторы адвоката Цви Сегал, председателя Игуда в то время, на улице Цви Шапира, а позже мы «нашли убежище» на чердаке на бульваре Хен, 52. В 2002 г. переехали в некий зал в полуподвальном помещении по ул. Бердичевский (около Бульв. Ротшильда 136), а в 2007 году офис переехал в «здание Сохнута» на ул. Каплан 17 в Тель-Авиве, где членов Игуда принимали работницы и волонтеры, отвечавшие на их вопросы и просьбы. Это помещение служило нам клубом и библи-



הכניסה הימנית – גורדון 31, ת"א
Правый флигель – дом на Гордон, 31, Тель-Авив

отекой. 2020 г. – год короны – был годом карантин и социальной изоляции. По этой и иным причинам в течение всего 2020 года никто не посещал офис в Тель-Авиве (хотя члены правления продолжали работать и предоставлять услуги on-line), и руководство осознало, что можно и необходимо закрыть офис в Тель-Авиве, аренда которого стоила больших денег, и перевести его в образовательный комплекс в Шфаим,

где действует наш Архив. В конце февраля 2021 года мы покинули офис в Тель-Авиве и перевезли все документы и книги в Шфаим. Сейчас мы занимаемся ремонтом и обновлением помещений Архива, адаптируем их к совместной работе, благоустроивая так, чтобы можно было достойно принимать членов Объединения и иных посетителей, которые обратятся за архивными справками или услугами офиса.



Наши добровольцы в Архиве работают два раза в неделю, по воскресеньям и средам с 10:00 до 13:00, офис также будет работать один-два дня в неделю. В любом случае рекомендуется согласовать посещение архива по телефонам архива или по электронной почте (адреса см. ниже). Вы можете связаться с офисом и архивом в

рабочие часы, а также звонить в любое время и оставить сообщение на автоответчике.

По завершении подготовительных работ и реорганизации мы опубликуем окончательные дни и часы приёма в архиве и офисе.

כתובת:

• בית החינוך המשותף חוף השרון (כך יש לרשום יעד ב-Waze), בניין קתדרה, שפיים, 6099000 (כ-100 מטר דרומה מהמרכז המסחרי)

כתובות מייל:

משרד: office@lat-est.org.il הנהלה: management@lat-est.org.il גזברות: treasurer@lat-est.org.il ארכיון: archive@lat-est.org.il

טלפונים: משרדי האיגוד: 03-6093476 ארכיון: 053-4532353; 09-9596532

Ваши взносы жизненно необходимы

Членские взносы составляют финансовую базу деятельности Игуда, которая не ослабевает даже в этот непростой период.

Архив и офис Объединения не прекращали работу даже в дни карантина и предоставляют услуги членам (в соответствии с правилами карантина), по телефону, по электронной почте и при личных встречах.

В прошлом году, когда было невозможно провести ежегодный мемориальный митинг в Гиватаиме, Правление провело сложную подготовку виртуального митинга, который транслировался 2 декабря 2020 года и доступен для повторного просмотра. на сайте Игуда и на YouTube в любое время. К началу мая 2021 г. было зарегистрировано 1290 входов на этот линк.

Мы много работали над тем, чтобы сделать спектр услуг Игуда доступным в дигитальных средствах массовой информации – расширили список адресов эл. почты (см. ниже), активно используем нашу страницу в Facebook, и обновляем веб-сайт, который приближается к завершению первой стадии реконструкции. В конечном счете, будет запущен флагманский проект ассоциации по доступу к архивным материалам, фотографиям и документам через веб-сайт Объединения.



דמי החבר – חמצן לפעילות האיגוד

איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל פועל בתמיכת החברים ועבורם.

דמי החבר מהווים את בסיס הכלכלי לפעילות האיגוד, שנמשכת ללא הפסקה גם בתקופה מאתגרת זו.

הארכיון ומשרד האיגוד לא הפסיקו את פעולתם גם בימי הסגר, ומספקים שירותים לחברים בפגישות (בכפוף להנחיות), בטלפון ובמייל.

בשנה החולפת שבה לא התאפשר לע-

רוך את עצרת הזיכרון השנתית בגבעתיים, נערך האיגוד וביצע הפקה מורכבת של עצרת וירטואלית ששודרה ב-2.12.2020 (העצרת השנתית הקבועה שלנו) הניתנת לצפייה חוזרת באתר האיגוד ו-YouTube, בכל עת. עד עתה נרשמו מעל ל-1290 צפיות.

פעלנו רבות להנגשת מגוון השירותים של האיגוד במדיה הדיגיטלית, החל מתיבות דואר של האיגוד (רשימה מלאה בהמשך), פעילות ענפה בדף הפייסבוק ואתר האיגוד, שעומד לקראת סיום שלב א' של השדרוג. בסיומו יחל פרויקט הדגל של האיגוד של הנגשת חומרי הארכיון, תמונות, מסמכים וכותרים באמצעות אתר האיגוד.

בשנה החולפת המשכנו להפיק ולשלוח את הירחון "אצלנו" והופק הספר השני "מלטיביה לארץ ישראל 2" ובו תולדות 40 יוצאי לטביה דגולים שתרמו להקמתה ולשגשוגה של מדינה. הספר נשלח חינם לחברים ששילמו ברציפות 10 שנים, ונמכר לחברים ולידידי האיגוד. חברי האיגוד יכולים להזמין ולקבל בדואר את החוברת תמורת ₪ 40

סיים בעמ' 4 **Окончание на стр. 4**

БЛАГОДАРИМ ВСЕХ, КТО ПЛАТИТ ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

Чек на 150 шек. просьба присылать по адресу:

(не заказное/רשום) 6123402 תל-אביב • ת.ד. 23574 תל-אביב 6123402 (לא רשום)

Или перевести на счет **1021123** в банке **Леуми**,

филиал 806 и сообщить об этом в офис по телефону:

150

אנו מודים למשלמים דמי חבר

את הצ'ק ע"ס 150 ש"ח יש לשלוח לכתובת:

איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל • ת.ד. 23574 תל-אביב 6123402 (לא רשום)

או להעביר לח-ן 1021123 בבנק לאומי, סניף 806

03-6093476

ולהודיע על כך למשרד בטל':



Окончание со стр. 3

В прошлом году мы продолжали выпускать и рассылать бюллетень «Эцлейну» и была выпущена вторая книга «Из Латвии в страну Израиля 2», в которой рассказывается о 40 олим из Латвии, которые внесли свой вклад в создание и процветание страны. Книга была выслана бесплатно тем, кто платили членские взносы 10 лет подряд. Члены Объединения могут заказать и получить по почте этот биографический сборник за 40 шек., а первый – за 30 шек., оба вместе – за 65 шек. Цена включает доставку. Некоторые члены Объединения уже заказали и получили по почте.

В этом году по инициативе семьи Менахема Ценципера мы проводим конкурс на лучшую работу по истории евреев Латвии (см. приложение к этому номеру бюллетеня).

Мы расширили пути оплаты членских взносов добавив возможность оплаты в BIT (тел. 054-4598815) в дополнение к банковскому переводу. В ближайшее время мы введём оплату прямо на сайте Игуда.

Мы благодарим всех, кто уже заплатили членские взносы, и призываем сотни членов, которые еще не сделали этого за 2020 и 2021 годы, продолжить поддержку Ассоциации и её деятельности по сохранению славного наследия еврейских общин Латвии и Эстонии.

Рами Гал, казначей

סיום מעמ' 3

ואת הראשונה – תמורת 30 ש"ח, שניהם ביחד – 65 ₪. המחיר כולל דמי משלוח (ראה פרסום מצורף).

בשנה זו, ביוזמתה של משפ' מנחם צנציפר נערכת תחרות בין בני דור ההמשך לעבודה בתולדות יהודי לטביה. (הפרטים בדף המצורף לגיליון).

גם את תשלום דמי החבר הנגשנו לחברים במדיה הדיגיטלית והוס-פנו את האפשרות לשלם ב-BIT, זאת בנוסף להעברה בנקאית. בע-תיד הקרוב נאפשר לבצע תשלום ישירות באתר האיגוד.

לסיכום, אנו מודים לחברים שכבר שילמו דמי חבר ומאפשרים את המשך פעילות האיגוד, וקוראים למאות החברים שעדיין לא שילמו דמי חבר לשנת 2020, וגם לשנת 2021, להמשיך להשתתף ולתמוך באיגוד ופעולותיו לשימור המורשת המפוארת של יהדות לטביה ואסטוניה, והנחלתה לדורות הבאים.

רמי גל, גיזבר האיגוד

דרכי תשלום:

- תשלום ב-BIT: לטלפון 054-4598815
- העברה בנקאית: לבנק לאומי (10) סניף 806 חשבון 1021123
- צ'ק בדואר: לת.ד. 23574 תל-אביב, 6123402
(נא לא לשלוח בדואר רשום).

ПОЗДРАВЛЯЕМ, ЛОЛИТА!

30 сентября 2020 г. в Посольстве Германии в Риге состоялась церемония вручения ордена «За заслуги» Лолите Томсоне – директору музея праведника народов мира Жаниса Липке, рижского докера, который в годы нацистской оккупации Латвии спас из рижского гетто более 50 человек. Он создал целую подпольную сеть, переправлявшую евреев на отдаленные хутора.



Высшей награды ФРГ Томсоне была удостоена за выдающуюся общественную деятельность.

«Томсоне сформировала новый, всеобъемлющий подход к сохранению памяти, преодолевающий этнические границы, охватывающий все гражданское общество и меняющий латышскую культуру. Пример тому – ее инициатива отмечать годовщину расстрелов в Румбуле у памятника Свободы. Как директор мемориала, она уделяет внимание и образовательному аспекту – мемориал стал не только музеем, но и ареной актуальных дискуссий. Томсоне – символ латвийского граждан-

ברכותנו, לוליטה!

ב-30 בספטמבר 2020 הוענק בשגרירות גרמ-ניה בריגה אות הכבוד הגבוה של הרפובליקה הפדרלית של גרמניה לגב' לוליטה תומסונה – מנהלת מוזיאון חסיד אומות העולם ז'אניס ליפקה הפועל בריגה.

ז'אניס ליפקה היה סבל בנמל המסחרי בריגה, שבזמן הכיבוש הנאצי הציל יותר מחמישים איש מגטו ריגה. הוא הקים רשת מחתרתית שהעבירה יהודים לחוות נידחות וכך הביאה להצלתם.

האות הוענק לגב' תומסון על פעילותה הצי-בורית יוצאת הדופן.

”תומסון גיבשה גישה חדשה ומקיפה לשימור הזיכרון החורגת מג-בולות אתניים, מקיפה את החברה האזרחית כולה ומשנה את הת-רבות הלטבית. דוגמה לכך היא יוזמתה לציין את יום השנה לרצח ברומבולה ליד אנדרטת החירות. כמנהלת המוזיאון היא גם שמה לב להיבט החינוכי – המוזיאון הפך גם לזירה של דיונים אקטואליים. תומסון היא סמל של החברה האזרחית הלטבית”, נמסר בהודעת השגרירות.

”היא שמה את דגלה על חינוך ופיתוח האזרחי של החברה האזרחית”, נמסר בהודעת השגרירות.



הספר "שרדתי את רומבולה" מאת פרידה מיכלסון תורגם לעברית

מרוסית ללטינית ולגרמנית. הספרים ברוסית ובאנגלית נועדו למתעניינים מדור השואה והדור שאחריו. עם זאת, תמיד הטרידה את אחי ואותי העובדה שאין תרגום לעברית של זיכרונות אמנו, ועוד במדינה שאמורה לשמור על זכר השואה לדורי דורות. ילדיי אמנם הסתפקו בגרסה האנגלית, אך כאשר נכדתי הבכורה החלה לגלות התעניינות בקורותיה של סבתא רבתא שלה, הבנתי שאין עוד לחכות לכך שמישהו אחר יעשה את המלאכה. כך צץ אצלי הרעיון לכתוב את הגרסה העברית בעצמי, קודם כל עבור בני משפחתי.

תוך כדי העבודה, נתקלתי בקושי בבחירת הגרסה המועדפת לתרגום. הספר של דוד זילברמן הוא אמנם תרגום נאמן של רשימותיה של אמי אך אפשר היה להרגיש שהייתה ברשימות אלה צנ-זורה עצמית מסוימת. שנבעה מהתקווה לפרסם את הספר בברה"מ של אז. אפיזודות רבות בר-שימות אמי תוארו באופן מתומצת, שהיה מעורר

אצל הקורא שאלות. אפשר לשער שוולף גוטמן, שראיין את אמי ב-1973, שאל את השאלות הרלוונטיות, כי בספרו האפיזודות האלה ברורות יותר. עם זאת, בספר הזה יש הרבה דיאלוגים מומצאים, שאינם מוסתים בספק. החלטתי להשאיר רק אותם דיאלוגים שממחישים את האפיזודות המתוארות ברשימותיה של אמי. מאחר שהגרסה העברית מיועדת בעיקר לדור צעיר של ישראלים, שאין להם ידע רב על לטביה וקורות היהודים שם, הוספתי הרבה הערות שוליים, המבהירות פרטים גיאוגרפיים, היסטוריים ולשוניים רלוונטיים. אני מקווה שהגרסה העברית שכתבתי עבור צאצאי אמי ז"ל תעורר עניין אצל ציבור נרחב הרבה יותר.

אריה מיכאלי, חיפה

שרדתי את רומבולה

פרידה מיכלסון



כידוע, בתאריכים 30/11/1941 ו-8/12/1941 בחלקת היער רומבולה של שעל-יד ריגה, נטבחו ביריות בידי הנאצים ועוזריהם הלטיבים כ-24,000 אלף יהודים מגטו ריגה ועוד 1,000 יהודים שהובאו מגרמניה. רק שתי נשים הצליחו להינצל מהטבח עצמו ולשרוד עד סוף המלחמה. אחת מהן הייתה אמי, פרידה מיכלסון ז"ל. היא כתבה את סיפור הישרדותה הלא ייאמן ביידיש במספר מחברות בשנים 1965-1966. אבי ז"ל, מרדכי (מוטי) מיכלסון, שהיה בעצמו כולא בגטו ריגה ואח"כ במחנה הריכוז "קייזרוולד" בפאתי ריגה, הספיק להוסיף לפני מותו ב-1/1/1966 לזיכרונותיה של אמי כמה פרטים כלליים שהוא ידע על חורבן יהדות לטביה בימי הכיבוש הנאצי. דוד זילברמן, פעיל ציוני בריגה באותן השנים, תרגם את רשימות אמי לרוסית וערך אותן לספר בשם "Я пережила Румбулу". הוא קיווה להוציאו לאור עוד בברה"מ, אך הדבר לא עלה בידו, והספר ראה אור לראשונה בישראל ב-1973, בהוצאת בית לוחמי הגטאות.

באוקטובר 1973 בן דוד של אמי, וולף גוטמן, שחי בארה"ב, התארך אצלה בחיפה, אחרי שקרא את הספר ברוסית, וראיין אותה בנושא במשך שלושה ימים. הוא רשם מפייה פרטים שלא נכללו ברשימותיה וכתב גרסה באנגלית בשם "I Survived Rumbula", המבוססת על הספר ברוסית ועל הפרטים הנוספים שרשם. הוא הוסיף דיאלוגים על דעת עצמו משיקולים ספרותיים, כי קיווה להפוך אותו לרב-מכר.

אחרי התפרקות ברה"מ, יצאה לאור בריגה בשנת 2005 הגרסה הרוסית של דוד זילברמן. למהדורה החדשה נוספו הערות שוליים רבות ע"ד להיסטוריה גריגורי סמירין, בשנים האחרונות הספר תורגם

מכבדים את זכר הנרצחים

ב-30 בנובמבר 2020 נערך באתר ההנצחה ביער רומבולה שליד ריגה, טקס לציון 79 שנה לרציחתם של כ-25,000 יהודים מגטו ריגה במהלך שתי "אקציות", ב-30 בנובמבר וב-8 בדצמבר 1941. עקב מגפת הקורונה, הטקס נערך במתכונת מצומצמת בהשתתפות שר הביטחון ארטיס פבריקס, ראש לשכת הנשיא אנדריס טייקמניס, וראש הנציגות הלטיבית באיגוד הבינלאומי לזיכרון לשואה (IHRA) אינטרס מייקלנסונס.

בין נציגי הסגל הדיפלומטי נכחו שגרירת ישראל אורלי גיל, שגריר גרמניה כריסטיאן קלוויל, ב"ג'ון קרוויל. לראשונה השתתפה בטקס שגרירת איחוד האמירויות הערביות, זקנת הסגל הדיפלומטי, גב' חנאן אל-עלילי. בערב ה-30 בנובמבר נערך טקס הדלקת נרות זיכרון למרגלות אנ-

סיים בעמ' 6

Окончание на стр. 6



Окончание со стр. 5 סיום מעמ' 5

нии приняла участие посол Объединенных Арабских Эмиратов, дуайен дипломатического корпуса Ханан аль-Алили.

Вечером 30 ноября у памятника Свободы в центре Риги состоялась церемония зажжения поминальных свечей. Мероприятие, инициаторами которого стали Лолита Томсоне, директор мемориального музея праведника

דרטת החירות במרכז ריגה. האירוע, שיזמה לוליטה תומסוֹנָה, מנה- לת המוזיאון לזכר חסיד אומות העולם ד'אניס ליפקה, וההיסטוריון קספרס זָלִיס, נערך בפעם החמישית. בעיירה Ruiena נערך טקס נערך בפעם הרביעית, ובז'סיס נערך טקס בפעם השנייה.

народов мира Жаниса Липке, и историк Каспарс Зел- лис, проводилось в пятый раз. В Руйиене церемония прошла в четвертый раз, в Цесисе – во второй.

Еврейская солидарность в Шавуот



Еврейская община Эстонии провела в Таллине 16 мая, в канун праздника Шавуот, митинг солидарности с народом Израиля, страдающим от ракетных обстрелов. Председатель Объединения выходцев из

הזדהות יהודית בחג השבועות

ב-16 במאי ש.ז ערכה הקהילה היהודית של אסטוניה מפגן הזדהות עם אחיהם בישראל בשעה קשה זאת. חברי הקהילה שלחו ברכתה לחג השבועות. בברכה המוקלטת בוידאו הודה יו"ר איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה ביש- ראל, מר אלי ולק, על התמיכה ובריך בברכת חג מתן תורה, את כל בני קהילתנו ובני משפחותיהם.



Латвии и Эстонии в Израиле Эли Валк направил в Тал- лин видеоприветствие, поблагодарил общину и поздра- вил её с праздником дарования Торы.

Как и в прошлые годы, в канун дня Катастрофы мы послали букеты цветов членам объединения, пережившим Шоа.



אינה חייט חייט

Среди них бывшие узники рижско- го гетто **Менахем Шерман** и **Максим Керен**, выжившие в гетто Лиепай и лагерях **Леа Алони** и **Бела Нойфельд**; **Ада Исраэли** и **Циля Шпунгина**, которых спасли в детском возрасте. Узнице рижского гетто **Инне**

Хайт букет вручил в Хайфе наш активист Цви Валк. Восьми членам объединения к празднику Песах была выслана небольшая финансовая поддержка.

Все средства на цветы и подарки были выделены из нашей кассы, т.е. членских взносов.

כמו בשנים קודמות, גם השנה הבענו כבוד לניצולי השואה שבקרבו חברי האיגוד. שלחנו זרי פרחים לשבעה יוצאי לטביה אשר שרדו בגטאות ומחנות ריכוז.

בין מקבלי הפרחים מהאיגוד היו: תושב רמת השרון **מנחם שרמן** – אסיר גטו ריגה ומחנות ריכוז; תו- שבת באר שבע **צילה שפו- נגין** (לבית אמיתן) – בעת ההפגזה התינוקת צילה ניצלה בנס; **לאה אלוני- ינקלוביץ'** מכפר שמריהו



לאה אלוני אלוני

ובלה נויפלד מרמת גן אשר שרדו בגטו ומחנות ריכוז Libau; **עדה ישראל**, אשר הוסתרה בגיל 3 ע"י חסידת אומות העולם; **מקס קן** – ניצול גטו ריגה. לניצולת גטו ריגה **אינה חייט** בחיפה זר פרחים מסר אישית פעיל האיגוד צבי ולק. כמו כן לקראת חג הפסח נשלחה תמיכה כספית לשמונה נד- קקים.

כל ההוצאות כוסו מקופת האיגוד, ד"א מדמי חבר.



НОВЫЙ ПОСОЛ ЛАТВИИ В ИЗРАИЛЕ

Новый посол Латвии в Государстве Израиль **Айвар Грѳза** 4 ноября 2020 г. вручил верительные грамоты президенту Израиля **Реувену Ривлину**.

Президент высказал удовлетворение тем, что Латвия направила в Израиль столь опытного дипломата: в прошлом Айвар Гроза был послом Латвии в Бельгии, Австрии, Словении и Индии, а также генеральным консулом в Санкт-Петербурге; исполнял функции посла-нерезидента в Люксембурге, Лихтенштейне, Швейцарии, Словакии, Словении и Венгрии, Президент и посол выразили уверенность, что динами-



השגריר גרוזה מוסר כתב האמנה לנשיא ריבלין
Посол А. Гроза вручает верительные грамоты президенту Ривлину

ческое развитие отношений и сотрудничество обеих стран будет продолжаться, как в двустороннем формате, так и между Израилем и всеми странами Балтии. А. Гроза отметил необходимость активизировать экономические отношения между странами.

В свою очередь, президент Израиля выразил удовлетворение шагами, сделанными Латвией в деле сохранения памяти о Холокосте и в просвещении населения в этом вопросе. Реувен Ривлин отметил твёрдую позицию Латвии в борьбе против фундаментализма и антисемитизма в мире.

Р. Ривлин просил посла передать президенту Латвии Эгилсу Левитсу приглашение посетить Израиль в следующем году. При этом президент Ривлин с теплотой вспомнил свой визит в Латвию в статусе председателя Кнессета в 2003 году и оказанный ему тёплый приём. В ходе этого визита он выступил на конференции «Евреи в меняющемся мире», где мне выпала честь переводить его выступление с иврита на латышский.

השגריר החדש של לטביה בישראל

ב-4 בנובמבר 2020 מסר השגריר החדש של לטביה בישראל, **Aivars Groza**, את כתב האמנה שלו לנשיא ישראל מר **ראובן ריבלין**.

הנשיא הביע את שביעות רצונו מכך שלטביה שיגרה לישראל דיפלומט מן כה מנוסה: בעבר שימש אייבֶרס גרוזה כשגריר לטביה בבלגיה, באוסטריה, בסלובניה ובהודו, וכמו כן שירת כקונסול הכללי בסנט פטרסבורג. גרוזה כיהן גם כשגריר-לא-תושב בלוקסמבורג, ליכטנ-שטיין, שווייץ, סלובקיה, סלובניה והונגריה.

הנשיא והשגריר הביעו את ביטחונם כי הפיתוח הדינמי של היחסים ושיתוף הפעולה בין שתי המדינות יימשך, הן במתכונת דו-צדדית והן בין ישראל למדינות הבלטיות. גרוזה ציין את הצורך בהעמקת ובהידוק היחסים הכלכליים בין המדינות.

מר ריבלין הביע שביעות רצון מן הצעדים שנקטה לטביה לשימור זיכרון השואה בהרחבת ידע של האוכלוסייה בנושא זה וציין גם את עמדתה הנחרצת של לטביה במאבק בפונדמנטליזם ובאנטישמיות בעולם.

הוא ביקש מהשגריר להעביר לנשיא לטביה אָגילס לְיִיקס הזמנה לבקר בישראל בשנה הבאה. כאן היזכיר הנשיא ריבלין בחום את ביקורו בלטביה כיו"ר הכנסת בשנת 2003 ובקבלת הפנים החמה לה זכה. במהלך ביקור זה הוא הופיע בכנס "יהודים בעולם המשתנה", שם זכיתי לתרגם את נאומו מעברית ללטבית.

בין לטביה לישראל נוצרו יחסי ידידות חיוביים, ומתקיים שיתוף פעולה בתחומי התרבות, המדע והכלכלה. בינואר 2022 ימלאו 30 שנה לכינון היחסים הדיפלומטיים בין לטביה לישראל.

אלי ולק, יו"ר האיגוד



השגריר החדש קיבל משלחת הנהלת האיגוד. השגריר עם חברי הנהלה של האיגוד: (מימין לשמאל) רמי גל, דב דביר, אלי ולק, חניתה רוזנטל
Посол Гроза встретился с членами правления Объединения.
(Справа налево): Рами Гал, Дов Двир, Эли Валк, Ханита Розенталь

В январе 2022 мы отметим 30-ю годовщину установления дипломатических отношений между Латвией и Израилем. Между нашими странами сложились позитивные дружественные отношения, осуществляется сотрудничество в культуре, науке и экономике.

Эли Валк, председатель Объединения



נרות הזיכרון והתקווה

Объединение выходцев из Латвии и Эстонии ежегодно проводит Азкару – траурное собрание памяти земляков, погибших в огне Холокоста. В 2020 г. из-за пандемии мы не смогли, как обычно, собраться в зале и церемония состоялась на волнах интернета.

Начиная со 2 декабря 2020 можно видеть нашу церемонию на YouTube: <https://youtu.be/Zdk5QXETyqc>

Она проходит на иврите, но зажигание Свечей Памяти и Слово председателя снабжены титрами на русском. Вступление и лекция о еврейских детях в Латвии в дни Шоа богато иллюстрированы, а песням ансамбля Кинопр перевода не надо.

К концу декабря было более 1100 входов на эту церемонию.

Авива Валк, Рамат ха-Шарон

מאז 1953 עורך איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה עצרת זיכרון לקורבנות השואה. ב-9 השנים האחרונות התקיים האירוע בשלוחה של יד ושם בגבעתיים.

ב-2020 העצרת נערכה במתכונת וירטואלית ב-YouTube. השידור הראשון התקיים ב-2.12.2020

לטכס עצמו מקדימה הקדמה מטעם יד ושם כמו כן העצרת כוללת הרצאה על ילד יהודי בלטביה בימי השואה ובה חומר וויזואלי עשיר. עד סוף דצמבר היו מעל ל-1100 כניסות לעצרת שלנו ב-YouTube.

לצפייה בעצרת הזיכרון 2020 <https://youtu.be/Zdk5QXETyqc> נשמח אם חברים חדשים יצטרפו לאיגוד, כדי שנוכל להמשיך בפעילות ההנצחה ולימוד ההיסטוריה העשירה של קהילות יהודיות של לטביה ואסטוניה.

אביבה ולק, רמת השרון

את הנר הראשון, לזכר יהודי ריגה ולטביה כולה שנספו בשואה, מדליק **רמי גל**, בנו של **יצחק גל (גלקין) ז"ל**, אסיר גטו ריגה ומחננת ריכוז. שנים רבות התנדב יצחק בארכיון של האיגוד.

גם רמי מתנדב באיגוד בתפקיד הגזבר ובמסגרת החטיבה הצעירה. **ПЕРВУЮ** свечу – в память погибших евреев Риги и всей Латвии зажигает **Рами Гал**, сын **Ицхака Гала (Гелкина)**, выжившего узника гетто Риги и концентрационных лагерей. В течение многих лет Ицхак был волонтером в архиве Объединения выходцев из Латвии и Эстонии.

Рами является казначеем Объединения и одним из основателей группы молодого поколения.



את הנר השלישי, לכבוד חסידי אומות העולם, מדליקה ד"ר **לארה גולנדר-פריש**. את הדוד שלה **Willy Frish** הציל ז'אניס ליפקה **Zhanis Lipke**.

ТРЕТЬЮ свечу – в честь Праведников народов мира зажигает **Лара Голендер-Фриш**. Ее дядя, **Вилли Фриш**, был спасен Праведником – латышом **Жанисом Липке**.



את הנר השני לזכר יהודי אסטוניה שנספו בשואה, מדליקה גב' **עדה לנדסברג** (לבית גורדין). סבתה של עדה נרצחה על ידי השוטר רים האסטוניים בספטמבר 1941.

ВТОРУЮ свечу – в память погибших евреев Эстонии зажигает **Ада Ландсберг** (ур. Гордин). Бабушку Ады убили эстонские полицейские в сентябре 1941 г.



СВЕЧИ ПАМЯТИ И НАДЕЖДЫ



את **הנר הרביעי**, לכבוד החיילים היהודים שנלחמו בצורך הנאצי, הדליקו מתנדבי האיגוד **מאירה היימן-גץ וראובן דייפט**. האבות של שניהם – **בנימין גץ ויהושע דייפט** לחמו בשורות הדיוויזיה הלטבית. **ЧЕТВЕРТУЮ** свечу – в честь еврейских воинов, воевавших против нацистов, зажигают **Меира Гейман-Гец** и **Рувен Дэйфт**. Их отцы – **Беньямин Гец** и **Иешаягу Дэйфт** воевали в рядах Латвийской дивизии.

את **הנר החמישי** לכבוד כל אלה המנציחים את תולדות השואה מד-ליקים המתנדבים של האיגוד **חניטה יסמן-רוזנטל ולב ביינגולץ**, הפועלים להנצחת קורבנות השואה בארכיון ובמדיה אלקטרונית והנחלת מורשת יהדות לטביה ואסטוניה.

ПЯТУЮ свечу зажигают **Ханита Вайсман-Розенталь** и **Лев Байнгольц**, которые занимаются увековечением памяти и истории еврейских общин Латвии и Эстонии в рамках исторического архива и электронной информационной сферы Объединения.



ואת **הנר השישי**, בשם בנינו ונכדינו, העומדים על משמר ארצנו ושומרים על זיכרון השואה מדליק **ד"ר אלכסנדר סוטמן**, סרן במילואים, שעובד בבית החולים איכילוב ולוחם במגפת הקורונה. **ШЕСТУЮ** свечу в честь потомков латвийских и эстонских евреев, стоящих на обороне Еврейского государства и хранящих память о погибших в Холокосте, зажигает военврач капитан запаса **д-р Александр Сотман**, который борется с пандемией короны в больнице Ихиллов.

ארכיון האיגוד מציג לחברים ספר המתאר את תולדות תנועת "שומר הצעיר – נצ"ח" בלטביה בימי ריבונותה. המחברים, ממייסדי האיגוד, מעלים על רקע התקופה את נופה האנושי של התנועה ואת הגורמים השונים בהשפעתם המורכבת על בני נוער יהודי. נצ"ח הייתה הפלג הקטן יחסית בתנועה החלוצית.

מיעוטם של חברי התנועה הצליחו להימלט לבריה"מ מהכיבוש הנאצי והם שיזמו את מבצע "הבריחה" רב-התעוזה מלטביה לארץ-ישראל. סיפורם של חברי נצ"ח בימי המלחמה ואחריה מהווה את החלק השני של הספר.

על המעוניינים בקבלת הספר בדואר יש להודיע בכתב לכתובת הדואר office@lat-est.org או בטל' 03-6093476 ולהעביר 20 ₪ דמי טיפול ומשלוח ב-BIT למספר 054-4598815. לחברים אשר שילמו דמי חבר עבור השנים 2020+2021 הספר יישלח ללא תשלום עם קבלת ההזמנה מהם.

יש להזדרז כי המלאי מוגבל.





ספרים חדשים

200 שנות רבנות

יש בכך הנצחה ליהדות לטביה שהייתה קהילה לשם ולתפארת. מתוארים בו כלי קודש שכיחנו ב-61 קהילות ישראל בלטביה. דגש מיוחד שם המחבר על הצד החסידי של חלק מהרבנים. יש לציין כי בחלק מערי ועיירות לטביה היוו החסידים ובתי התפילה שלהם רוב מיהודי המקום. ביניהן גם ערים שבהן התגוררו חסידים עוד מימי הבעל שם טוב.

הרב גלזמן הוא שליח תנועת חב"ד בלטביה וכמובן הוא מציין בספרו את הקשר המיוחד שיש לחסידות חב"ד לעיר ריגה. בשנת תרפ"ח (1928) נאלץ האדמו"ר השישי לבית חב"ד רבי יוסף יצחק שניאורסאהן מליובאוויטש להגר מרוסיה הסובייטית, ואז זכתה קהילת ריגה להיות לו לאכסניה במשך כשש שנים - עד קיץ תרצ"ג (1934) שאז היגר לפולין. גם בשנים הבאות ביקר בריגה מספר פעמים. במיוחד יש לציין שבשנת 1933 הפך הרבי לאזרח מדינת לטביה, וב-עקבות זאת ניצלו חייו וחיי בני משפחתו: בתחילת מלחמת העולם השנייה, בחורף 1939, הצליח הרבי להיחלץ עם משפחתו מוורשה הבוררת, עקב היותו אזרח חו"ל. הוא הגיע מוורשה לריגה ב-1939 ושהה בה כחודשיים וחצי, עד שהיגר לארצות הברית.

מבוסס על ההקדמה לספר שהוכנה ע"י המחבר הרב מרדכי גלזמן.

ניתן להזמין את הספר באתר

<https://seforimdeals.com/products>

НОВЫЕ КНИГИ

О раввинах в Латвии 1740–1940

Несколько месяцев назад мы получили из Риги ценный для членов Объединения подарок – энциклопедию раввинов и служителей культа, которые действовали в Латвии до начала Холокоста. В Книге собраны имена и биографические данные раввинов, духовных судей и наставников в еврейских общинах Латвии за период около 200 лет – 1740–1940.

Фигуранты книги расположены в алфавитном порядке мест, где они служили. Название общин-местечек приводятся на иврите в двух формах – сначала в нынешней, а затем, как оно называлось в прошлом. В каждой главе список раввинов приводится в хронологическом порядке и включает множество биографических деталей, таких как: период их пребывания в этой общине, написанные ими книги, фотокопия их книг, посвящения, фотографии надгробий и многое другое.

Нет сомнений в том, что ее автор, раввин Мордехай Глазман, сумел «воздвигнуть памятник» раввинам – зачастую малоизвестным духовным лидерам общин. Здесь описаны служители иудаизма в шестьдесят одной еврейской общине в Латвии.

Автор подчеркивает принадлежность некоторых рав-

לפני כמה חודשים קיבלנו מריגה מתנה שהיא יקרת ערך עבור חברי האיגוד – אנציקלופדיה של רבנים וכלי קודש שפעלו בלטביה לפני תקופת השואה. בספר מקובצים שמותיהם ופ-רטיהם הביוגרפיים של הרבנים, הדיינים ומורי הצדק בקהילות היהודיות בלטביה, במשך תקופה בת כ-200 שנה – הת"ק-הת"ש (1740–1940).

פרקי הספר בנויים על פי שמות המקומות בהם כיהנו, ומסודרים על פי סדר האל"ף-בי"ת. השמות נכתבו כאן בעברית, ובשתי צורות – כפי שהמקום נקרא כיום ואחר כך כפי שנקרא בעבר. רשימת הרבנים מופיעה לפי סדר כרונולוגי והיא כו-ללת פרטים ביוגרפיים רבים, כמו:

תקופת כהונתם במקום, ספרים שחיברו, חתימותיהם וחתימותיהם, צילומי מצבותיהם ועוד.

אין ספק שבספר הצליח המחבר הרב מרדכי גלזמן להעמיד יד ושם לרבנים הדגולים, שעל רבים מהם כמעט לא ידוע דבר. במיוחד

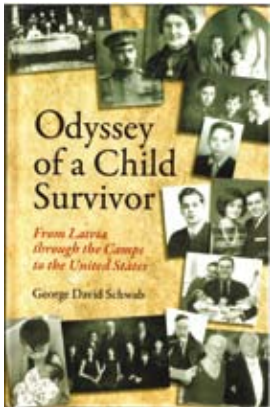


винов к хасидизму. Следует отметить, что в некоторых общинах Латвии хасиды составляли большинство местных евреев. В том числе и в местечках, в которых хасиды жили со времён основателя хасидского движения Баал Шем Това.

Раввин Глазман – посланец движения ХАБАД в Латвии, и, конечно же, он отмечает в своей книге особую связь ХАБАДа с Ригой. В начале 1928 года шестой Ребе династии ХАБАД, раввин Йосеф Ицхак Шнеерсон из Любавичей был вынужден эмигрировать из Советской России, а затем рижская община удостоилась чести принимать его около шести лет – до лета 1934 года, когда эмигрировал в Польшу. В последующие годы он также несколько раз приезжал в Ригу.

Следует особо отметить, что в 1933 году Ребе стал гражданином Латвии, и в результате жизнь его и его семьи были спасены: в начале Второй мировой войны, зимой 1940 года, Ребе с семьёй бежал из сожженной Варшавы и перебрался в Ригу, где пробыл около двух с половиной месяцев, пока не эмигрировал в США.

Статья основана на введении к книге, подготовленном автором, раввином Мордехаем Глазманом.



גבוה ומשפחה צעירה עם שלושה ילדים בדירה קטנה. מילדותו הירגיל אביו את ג'ורג' לתרבות הגרמנית, שהייתה חלק מהחוויה של יהודים בני המעמד הגבוה בלטביה. כעת נאלץ ג'ורג' להתחשב עם שינוי בגי-שה זו לתרבות.

בחיוו החדשים בניו יורק התקרב ג'ורג' לחברים שורדי שואה, כולל אלי ויזל, והצטרף לפעולות ההנ-צחה והמחקר לשואה. מאז 1986, הוא מוביל באופן פעיל את תכניות

המחקר והחינוך של המוזיאון האמריקני לזיכרון השואה בווישינגטון מאז פתיחתו בשנת 1993.

הקריירה של שוואב לאחר המלחמה היא סיפור הצלחה. עם סיום הדוקטורט באוניברסיטת קולומביה, הוא היה לפרופסור להיסטוריה באוניברסיטת סיטי בניו יורק, ולאחר מכן מייסד ונשיא הוועד הלאומי למדיניות חוץ אמריקאית, מתחילת שנות התשעים ועד לשנת 2015.

מתוך ההקדמה לספר מאת פרופסור להיסטוריה ד"ר וונדי לוואר, העומדת בראש המרכז לחקר השואה במוזיאון השואה בווישינגטון.

שרד והצליח

פרופ' ג'ורג' שוואב – סגן נשיא ארגון ניצוליה שואה מלטביה – של ספר זיכרונותיו שזה עתה יצא לאור: "האודיסאה של ילד ששרד. מלטביה לאמריקה דרך המחנות".

מתוך ששה מיליון היהודים שנרצחו בשואה – ההערכה ההיסטורית המקובלת – כ-1.1 מיליון היו ילדים. פרופ' ג'ורג' שוואב, יליד 1931, הוא מאין נציג הנוער היהודי באירופה שבין המלחמות ובזמן המלח-מה, שסיכויי ההישרדות שלו באותה תקופה היו הקלושים ביותר. בתיאור ההישרדות המפורט שלו, ולעתים אף שנון, מציע שוואב לקוראים משהו נדיר ובעל ערך רב: התרשמויות של ילד שחווה את השואה כסדרה של מכות גורל. כניסת הכובש הגרמני, רצח אביו, אובדן ביתו, עוינותם של חברי כיתתו הלא-יהודים, בדידות, סבל פיזי, המגיע לעיתים כמעט עד מוות.

שוואב מעלה זיכרונות ממה שעבר עליו בגטאות ובמחנות, כמו מ"הפלגת המוות" על דוברת במים הקפואים של הים הבלטי. הוא מציג אירועים לא בסדר כרונולוגי, אלא כסצנות נפרדות ורצופות מהזיכרון, בשילוב עם רגעים של אובדן וסבל.

לפנינו אוטוביוגרפיה, המורכבת מפרקים רבים. ניתן לדמיין את הצ-עדים הראשונים של ג'ורג' בניו יורק כפרופסור מתחיל, שכר דירה

Из гетто – в советники президентов

Вице президент организации «Jewish Survivors of Latvia» («Пережившие Шоа из Латвии») проф. Джордж Шваб прислал нам недавно вышедшую книгу его воспоминаний «Одиссея ребёнка, которому посчастливилось выжить. Из Латвии в Америку через лагеря» Вот как описывает эту книгу автор предисловия профессор истории Д-р Венди Лоуэр – руководитель Центра исследований Холокоста в Мемориальном музее Холокоста в Вашингтоне.

Из шести миллионов евреев, убитых в Холокосте (по принятой в исторической науке оценке) около 1,1 миллиона были дети. Проф. Джордж Шваб, родившийся в 1931 году, является представителем межвоенного и военного поколения еврейской молодёжи Европы, чьи шансы на выживание были в то время самыми мизерными.

В своём доходчивом описании выживания Шваб предлагает читателям нечто очень редкое и ценное – наблюдения ребёнка, который переживает Холокост как череду ударов судьбы: приход немецких войск, убийство отца, утрату дома, враждебность одноклассников-неевреев, одиночество, физические лишения, доводившие почти до смерти.

Шваб воскрешает воспоминания о перенесённом в гетто и лагерях, о марше смерти на барже в ледяной воде Балтийского моря. Он представляет события не в

хронологическом порядке, а, скорее, в виде отдельных, сменяющих друг друга сцен из памяти, в сочетании с моментами потерь и страданий.

Перед нами автобиография, состоящая из многих глав. Можно легко представить себе «первые шаги» Джорджа в Нью-Йорке в качестве внештатного профессора с большой преподавательской нагрузкой, высокой платой за жильё и молодую семью с тремя детьми в маленькой квартире с одной спальней. Отец с детства приучал Джорджа к немецкой культуре. Теперь же Джордж вынужден был считаться с иным подходом к культуре.

В новой жизни в Нью-Йорке Джордж сблизился с другими выжившими, включая Эли Визеля, и присоединился к движению, направленному на увековечение памяти о Холокосте и его исследование. Начиная с 1986 года он участвовал в создании и работе Американского Мемориального Музея Холокоста, и руководил исследовательской и образовательной программами Музея с момента его открытия в 1993 году.

Послевоенная карьера Шваба представляет собой пример успеха. Защитив докторскую диссертацию в Колумбийском университете, он становится профессором истории в городском университете Нью-Йорка, а затем сооснователем и президентом Национального Комитета по Американской Внешней Политике (начало 1990-х–2015 годы).



**ПРАВЛЕНИЕ БЛАГОДАРИТ ЧЛЕНОВ
ОБЪЕДИНЕНИЯ ЗА ПОЖЕРТВОВАНИЯ**

**אנו מודים לחברינו אשר העבירו תרומות
לפעילות האיגוד**

Бэла Шац,
Петах-Тиква

Памяти отца **Ицхака Цалса** (1920, Карсава – 2007, Петах-Тиква) и матери **Цили, урожд. Кацович** (1922, Карсава – 2009, Петах-Тиква)



בלה שץ,
פתח תקווה

לזכר אבי **יצחק צלס**, 1920, קארסבה – 2007 פ"ת ולזכר אמי **צילה לבית קצוביץ**, 1922 קארסבה – 2009 (פ"ת)

Памяти мужа **Виктора Шаца** (1936, Карсава – 2016, Петах-Тиква)



לזכר בעלי **ויקטור שץ** (1936, קארסבה – 2016, פ"ת)

2000 שק.

₪ 2000

Роза Мостов,
Иерусалим

В память о муже **Давиде Мостов** (1935, Рига – 2020, Иерусалим)



רוזה מוסטוב,
ירושלים

לזכר בעלי **דוד מוסטוב** (1935, ריגה – 2020, ירושלים)

1000 שק.

₪ 1000

Шломо Маноах,
Дгания-Алеф

לזכר אמי רחל מנוח (לבית שבלבה). מחפש שארים של משפחות שבלבה ומלטינסקי מלוצין, דאגדה, דווינסקי, רד'יצה ובאלווי.
В память матери Рахели Маноах (ур. Швалбе)
Разыскиваю членов семей Швалбе и Мальтинский из Лудзы, Дагды, Двинска, Резекне и Балвы

500 שק.

₪ 500

Марк Аренс,
Тель-Авив

750 שק.

תרומה לאות הכרה בחשיבות פעילותכם המוצלחת ולעידוד ההמשך

₪ 750

מארק ארנס,
תל אביב

Менахем Коэн,
Тель-Авив

500 שק.



אִגּוּד יוֹצְאֵי לַטְוִיָּה וְאֶסְטוֹנִיָּה בְּיִשְׂרָאֵל
ASSOCIATION OF LATVIAN AND ESTONIAN JEWS IN ISRAEL

₪ 500

מנחם כהן,
תל אביב

Др. Иехудит Гаухман,
Кфар Саба

500 שק.

В знак признательности за вашу работу и для поощрения дальнейшей деятельности

₪ 500

ד"ר יהודית גאוכמן,
כפר סבא

Анонимно

500 שק.

₪ 500

בעילום שם



אצלנו – בטאון איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל • גיליון מס' 62 • יוני 2021 • תמוז תשפ"א

עורך ראשי: אלי ולק • חברי המערכת: רמי גל, אביבה ולק • הגהות הטקסט בעברית: נורית דגן

עימוד ועריכה גרפית: איליה לוברסקי • דוא"ל: office@lat-est.org.il

יוצא לאור בתמיכת ועידת התביעות